

105

CODICE FAMIGLIA
FAMILY CODE
CODE ARTICLE
CODIGO PRODUCTO

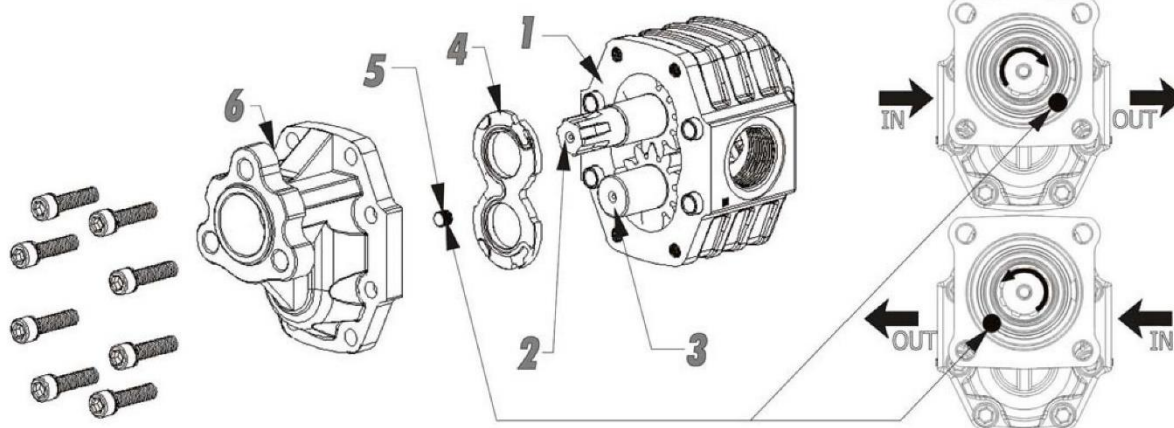
INVERSIONE SENSO DI ROTAZIONE

CHANGE SENSE OF ROTATION

INVERSION DU SENSE DE ROTATION

CAMBIO SENTIDO DE GIRO

NPH-NPGH



	ITA	ENG	FRE	ESP
1	Togliere il coperchio anteriore (6);	Remove the front cover (6);	Dévisser les vis et enlever le carter avant (6);	Remove el cuerpo anterior de la bomba (6);
2	Sollevare l'ingranaggio conduttore (2) per estrarre più facilmente il rasamento superiore (4) (fare attenzione alla posizione del rasamento, dato che questo dovrà essere riposto orientato nella stessa maniera, si consiglia di aiutarsi facendo dei segni con un pennarello);	Lift the drive shaft (2) to remove the spectacle plate (4). Make a note of the spectacle plate position and mark with a pen (this must be replaced in the same position);	Soulever légèrement l'arbre d'entraînement (2) et enlever les lunettes (4) sans les changer de position. Faire attention a la position des lunettes parce-qu'ils doivent être remonter dans la leur de position d'origine;	Levantat el engranaje conductor para remover el plato de bronce (4). Tomar nota de la posición del plato y marcarla con el bolígrafo - el plato deberá ser repuesto en la misma posición;
3	Montare l'ingranaggio conduttore (2) nella sede dell'ingranaggio condotto (3);	Remove the driven pump shaft (3) and reposition in the drive shaft bush (was 2);	Monter l'engrenage conducteur (2) dans la siège de l'engrenage conduit (3);	Remove el engranaje conductor de la bomba (3) y repone-lo en lugar del engranaje conductor (el que anteriormente era el 2);
4	Montare l'ingranaggio condotto (3) nella sede dell'ingranaggio conduttore (2);	Refit the drive shaft (2) into the driven shaft bush (was 3);	Remonter l'engrenage conduit (3) dans le siège de l'engrenage conducteur (2);	Insertar ahora el engranaje conductor (2) donde antes habia el engranaje conduit (el que anteriormente era el 3);
5	Riposizionare il rasamento (4) nella posizione originale;	Replace the spectacle plate in the original position;	Remonter les lunettes dans leur position d'origine sans les tourner;	Reponer el plato en su posición original;
6	Rimuovere il grano (5) dal coperchio (6) e posizionarlo nel foro opposto;	Remove the grub screw (5) from the cover (6) and fit it in the opposite hole;	Dévisser la vis (5) et remonter la dans le trou opposé.	Remove el tornillo prisionero desde el cuerpo anterior (6) e insertarlo en el agujero opuesto;
7	Pulire accuratamente la superficie e riposizionare il coperchio ruotato di 180°;	Clean the surfaces carefully and refit the front cover after rotating by 180 deg;	Nettoyer les flaques et remonter le carter avant (6) tourner à 180°. Vérifier la bonne position des lunettes;	Limpiar atentamente la superficie y volver a poner el cuerpo anterior después de girarlo de 180°;
8	Serrare le viti con una coppia pari a 10 Kgm (100Nm).	Tighten the bolts to 10 Kgm (100Nm).	Couple de serrage des vis 10 Kgm (100 Nm).	Apretar los tornillos a 10Kgm (100Nm).